“Into Darkness. The beauty of Japanese Trechini” (by S. Kawai)

Author: Faille, Arnaud

Source: Integrative Systematics: Stuttgart Contributions to Natural History, 7(2) : 169-170

Published By: Stuttgart State Museum of Natural History

URL: https://doi.org/10.18476/2024.232755

The BioOne Digital Library (https://bioone.org/) provides worldwide distribution for more than 580 journals and eBooks from BioOne’s community of over 150 nonprofit societies, research institutions, and university presses in the biological, ecological, and environmental sciences. The BioOne Digital Library encompasses

Downloaded From: https://staging.bioone.org/journals/Integrative-Systematics-Stuttgart-Contributions-to-Natural-History on 22 Mar 2025
Terms of Use: https://staging.bioone.org/terms-of-use

BOOK REVIEW

"Into Darkness. The beauty of Japanese Trechini" (by S. Kawai)

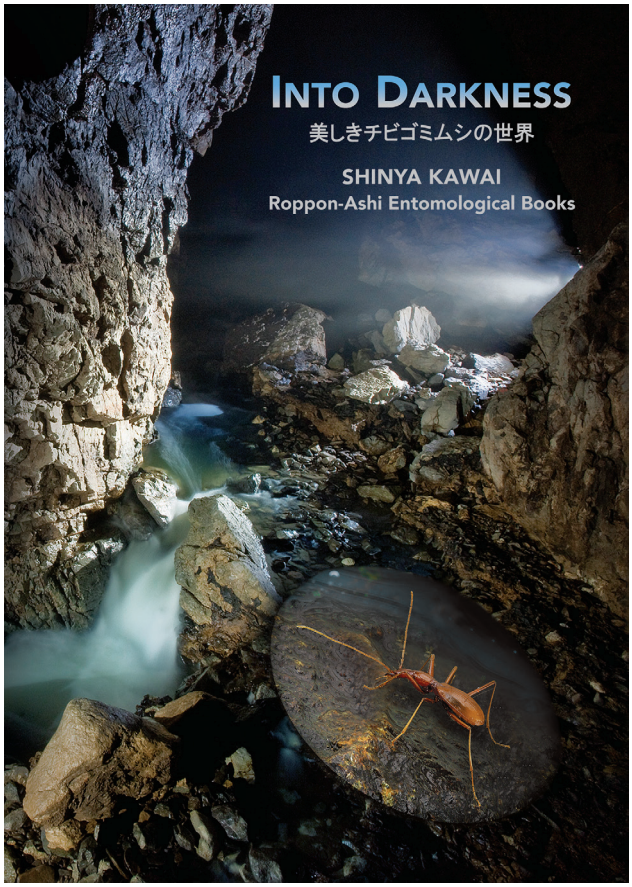
Arnaud Faille

The Trechini fauna of Japan is extremely diverse, and represents one of the most remarkable evolutionary radiations of this group of Carabidae in the world. It includes many endemic genera, the vast majority of which are known from very few specimens. The pioneering work of Shun-Ichi Uéno has helped to make this remarkable fauna better known, but for most of the species, only his original drawings were available.

This book by Shinya Kawai is remarkable in many ways. It combines an exhaustive list of the archipelago's fauna with a sumptuous iconography of all the genera and many of the species found in Japan. In addition to this listing and iconography, emphasis is placed on the ecology of the species, with photos of the biotopes, stony slopes or cave entrances where the species are found. Simple maps are sometimes added to present the more general distribution of the genera. The final chapter details the fieldwork carried out by the author over a period of almost 22 years. During this period, the author reports having visited 142 caves. He provides a very useful inventory of the locations and describes the conditions found during the visits, from the first cave visited on 1.1.2001 to the last visited on 17.12.2022, on the Yaeyama islands. This chapter is followed by technical notes detailing the equipment needed to collect endogean Trechini, prepare them for collections and take macro photographs. The book concludes with a few pages on cave beetles from other parts of the world, including the emblematic genera *Giraffaphaenops*, *Italaphaenops* and *Leptodirus* (Leiodidae: Leptodirini), and presents some remarkable underground sites from around the world. A bibliographic index lists the works cited, which naturally give pride of place to the many works by Uéno.

One might regret that the text is only in Japanese, but the translation tools available today allow for its rapid translation and make the text accessible to as many people as possible.

To sum up, this beautiful book represents an essential work for the knowledge of the subterranean Trechini of Japan, and will be of interest to all Trechinae and subterranean fauna enthusiasts.



Die Trechinenfauna Japans ist äußerst vielfältig und stellt eine der bemerkenswertesten evolutionären Radiationen dieser Gruppe von Laufkäfern in der Welt dar. Sie umfasst viele endemische Gattungen, von denen die meisten nur anhand weniger Exemplare bekannt sind. Die Pionierarbeit von Shun-Ichi Uéno hat dazu beigetragen, diese bemerkenswerte Fauna besser bekannt zu machen, aber für die meisten Arten waren bisher nur dessen Originalzeichnungen verfügbar.

Das Buch von Shinya Kawai ist in vielerlei Hinsicht bemerkenswert. Es kombiniert eine erschöpfende Liste

© Staatliches Museum für Naturkunde Stuttgart

Downloaded From: https://staging.bioone.org/journals/Integrative-Systematics:-Stuttgart-Contributions-to-Natural-History on 22 Mar 2025
Terms of Use: https://staging.bioone.org/terms-of-use

der Fauna des Archipels mit einer prächtigen Ikonographie aller Gattungen und vieler der in Japan vorkommender Arten. Zusätzlich hierzu wird der Schwerpunkt auf die Ökologie der Arten gelegt, und es werden Fotos der Habitate, etwa steinige Hänge oder Höhleneingänge, gezeigt, in denen die betreffenden Arten vorkommen. Manchmal werden einfache Karten hinzugefügt, um die allgemeine Verbreitung der Gattungen darzustellen. Das letzte Kapitel beschreibt die Feldforschung, die der Autor über einen Zeitraum von fast 22 Jahren durchgeführt hat. In dieser Zeit hat der Autor nach eigenen Angaben 142 Höhlen besucht. Er liefert eine sehr nützliche Bestandsaufnahme der Orte und beschreibt die Bedingungen der Besuche, von der ersten besuchten Höhle am 1.1.2001 bis zur letzten am 17.12.2022 auf den Yaeyama-Inseln. An dieses Kapitel schließen sich technische Hinweise an, in denen die Ausrüstung beschrieben wird, die zum Sammeln von endogäischen Trechini, zum Anlegen von Sammlungen und zum Erstellen von Makroaufnahmen erforderlich ist. Das Buch schließt mit einigen Seiten über Höhlenkäfer aus anderen Teilen der Welt, darunter die emblematischen Gattungen *Giraffaphaenops*, *Italaphaenops* und *Leptodirus* (Leiodidae: Leptodirini), sowie Bemerkungen über einige bemerkenswerte unterirdische Fundorte aus aller Welt. Ein bibliographischer Index listet die zitierten Werke auf, wobei natürlich die zahlreichen Arbeiten von S.-I. Uéno an erster Stelle stehen.

Man könnte bedauern, dass der Text nur auf Japanisch vorliegt, aber die heute verfügbaren Übersetzungshilfen ermöglichen eine schnelle Übersetzung und machen den Text möglichst vielen Menschen zugänglich.

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass dieses schöne Buch ein unverzichtbares Werk für die Kenntnis der unterirdischen Trechini Japans darstellt und für alle Liebhaber der Trechinae und unterirdischen Faunen von Interesse sein wird.

La faune des Trechini du Japon est extrêmement diversifiée et représente une des plus remarquables radiations évolutives de ce groupe de Carabidae au monde. Elle compte de nombreux genres endémiques, dont une grande majorité connue à très peu d'exemplaires. Les travaux pionniers de Shun-Ichi Uéno ont permis de faire connaître cette remarquable faune, mais le lecteur devait se contenter dans la plupart des cas de ses illustrations au trait.

L'ouvrage de Shinya Kawai est remarquable en bien des points. Il combine une liste exhaustive de la faune de l'archipel à une iconographie somptueuse de tous les genres et de très nombreuses espèces qui se rencontrent au Japon. Outre cette liste et l'iconographie, l'accent est mis sur l'écologie des espèces, et une photo des biotopes, talus ou entrées de grottes où se rencontrent les espèces considérées est présentée. Des cartes simples sont parfois ajoutées pour présenter la distribution plus générale des genres. Le dernier chapitre retrace en détail les sorties de terrain effectuées par l'auteur pendant près de 22 ans. Durant cette période, l'auteur signale avoir visité 142 grottes. Il dresse un inventaire très utile des lieux et conditions de visite, depuis la première cavité visitée le 1.1.2001 jusqu'à la dernière le 17.12.2022, sur les îles de Yaeyama. Ce chapitre est suivi de notes techniques détaillant le matériel nécessaire à la collecte des Trechini endogés, à leur mise en collection et à la prise de photographies macro. Enfin, l'ouvrage s'achève sur quelques pages traitant des coléoptères cavernicoles d'autres parties du monde, où l'on retrouve les emblématiques genres *Giraffaphaenops*, *Italaphaenops* et *Leptodirus* (Leiodidae : Leptodirini), ainsi que sur quelques sites souterrains remarquables du monde. Un index bibliographique liste les travaux cités qui font naturellement la part belle aux très nombreux travaux de S.-I. Uéno.

On pourrait regretter que le texte ne soit qu'en japonais, mais les outils de traduction disponibles aujourd'hui permettent une traduction rapide et rendent le texte accessible au plus grand nombre.

En résumé, un ouvrage indispensable pour l'étude des Trechini souterrains du Japon, qui intéressera tous les passionnés de Trechinae et de faune souterraine.

Where to find the book

Kawai, S. (2024): Into Darkness. The beauty of Japanese Trechini, 304 pp.; Tokyo (Roppon-Ashi Entomological Books) [ISBN: 978-4-902649-17-8]. http://kawamo.co.jp/roppon-ashi/trechini/

Author's address:

Staatliches Museum für Naturkunde, Rosenstein 1, 70191 Stuttgart, Germany;
e-mail: arnaud.faille@smns-bw.de; https://orcid.org/0000-0003-3274-5915

Manuscript received: 19.VIII.2024; accepted: 10.XII.2024.

Downloaded From: https://staging.bioone.org/journals/Integrative-Systematics:-Stuttgart-Contributions-to-Natural-History on 22 Mar 2025
Terms of Use: https://staging.bioone.org/terms-of-use